**ДОДАТОК А**

Дія відбувається за часів античності. Два величні міста – Рим та Альба – мають вирішити, хто з них переможе у боротьбі за владу. Для цього від можного міста вийдуть три найсильніші воїни: саме їхній бій і визначить переможця. Честь Рима будуть захищати три брати Горації, честь Альби – три брати Куріації. Ситуація є складною, тому що воїни пов’язані тісними родинними зв’язками: один з Куріаціїв є нареченим сестри Гораціїв (Камілли), а один з Гораціїв – чоловіком сестри Куріаціїв (Сабіни). Колишні друзі тепер повинні битися один з одним.

Кожен з воїнів, визнаючи доблесті іншого (ворога-родича), готовий захищати своє місто, свою Державу, віддати їй своє життя. Однак погляди Курація та Горація дещо різні…

«Куриаций

Конечно, гордый Рим в ином не сыщет месте

Сынов, которые такой достойны чести.

Три брата избраны, что доблестней других, -

И ныне в вас обрел он трех бойцов своих...

Вся доблесть римская досталась вам сейчас,

И Альбе кажется - нет римлян, кроме вас.

Могли бы три семьи гордиться величаво,

Увенчаны в веках непреходящей славой,

Но лишь одной семье - торжественная честь,

Что ныне трем могла бессмертие принесть.

А если мне дано и страстью и судьбою,

К вам в дом введя сестру, от вас уйти с женою, -

Все, что связало нас и что должно связать,

За родичей меня заставит ликовать,

Но радости порыв неполон и непрочен;

Иными судьбами я горько озабочен:

Вы так прославлены все трое на войне,

Что в этот грозный час за Альбу страшно мне,

Раз вы идете в бой, победы ей не будет…

Гораций

За Альбу не страшась, жалеть о Риме надо:

Из римлян лучшие обойдены наградой.

Так много доблестных мечтали об одном,

Но худо выбрал Рим в пристрастье роковом.

Есть тысячи средь нас достойнейших, которых

Верней он мог избрать защитой в ратных спорах,

**Но, пусть мне даже смерть назначена в бою,**

**Я, полный гордости, хвалю судьбу свою.**

Уверенность во мне отныне тверже стала,

И доблесть малая дерзнет свершить немало.

И что бы ни судил неотвратимый рок,

Я б данником себя сейчас признать не мог.

**Я должен, выбором отмеченный нежданным,**

**Победу одержать иль пасть на поле бранном.**

**А чтоб верней достичь победного венца,**

**Не думай ни о чем и бейся до конца.**

**Нет, не увидит Рим хозяев над собою,**

**Покуда я не пал поверженный судьбою!**

Куриаций

Увы! Меня ль тогда не следует жалеть?

**Что нужно родине, то дружбе не стерпеть.**

Вы одолеете - позор моей отчизне;

Она прославится - ценою ваших жизней.

Ведь всех ее надежд свершеньем стать бы мог

Лишь горький ваш конец, последний тяжкий вздох!

**О, как мне избежать смертельного разлада,**

**Когда и тут и там скорбеть и плакать надо,**

**Когда и тут и там стремленья не вольны!**

Гораций

**Что? Сожалеть о том, кто пал за честь страны?**

**Удел высоких душ - такой кончины слава,**

**И горевать о них мы не имеем права.**

И я бы смерть в бою, приняв, благословлял,

Когда бы меньше Рим от этого терял.

Куриаций

**Но близких и друзей пойми же опасенья**,

Сейчас они одни достойны сожаленья:

**Вам - слава навсегда, им - горестные дни,**

Вас обессмертит то, о чем скорбят они…

Гораций

Судьбою нам дано высокое заданье,

И твердость наших душ взята на испытанье.

А беды эти рок поставил на пути,

Чтоб меру доблести могли мы превзойти.

В нас необычные провидя мощь и волю,

Нам необычную он предназначил долю.

**Сражаться за своих и выходить на бой,**

**Когда твой смертный враг тебе совсем чужой, -**

**Конечно, мужество, но мужество простое;**

**Нетрудно для него у нас найти героя:**

**Ведь за отечество так сладко умереть,**

**Что все конец такой согласны претерпеть.**

**Но смерть нести врагу за честь родного края,**

**В сопернике своем себя же узнавая,**

**Когда защитником противной стороны -**

**Жених родной сестры, любимый брат жены,**

**И в бой идти скорбя, но восставая все же**

**На кровь, которая была своей дороже, -**

**Такая доблесть нам недаром суждена:**

**Немногих обретет завистников она.**

**И мало есть людей, которые по праву**

**Столь совершенную искать могли бы славу.**

Куриаций

… Во мне, ты видеть мог, сомнений также нет:

Не колебался я, когда давал ответ.

Ни дружба, ни родство, ни даже голос страсти

Ни в чем меня своей не подчинили власти.

**Мне выбор показал, что Альбою ценим**

**Не меньше я, чем вас надменный ценит Рим.**

**Я буду ей служить, как ты - своей отчизне;**

**Я тверд, но не могу забыть любви и жизни**.

**Твой долг, я знаю, в том, чтоб жизнь мою пресечь,**

**А мой вонзить в тебя неумолимый меч.**

**Готов жених сестры убить, как должен, брата**

**Во имя родины, но сердце скорбью сжато.**

**Исполнить страшный долг во мне достанет сил,**

**Но сердцу тягостно, и свет ему не мил.**

Жалею сам себя, и думать мне завидно

О тех, что смерть в бою прияли непостыдно,

Но если бы дано мне было выбирать,

Я, скорбной честью горд, не стал бы отступать,

Мне дружбы нашей жаль, хоть радует награда.

А если большего величья Риму надо,

То я не римлянин, и потому во мне

Все человечное угасло не вполне….

Гораций

…**Кого бы ни сразить за град родной и землю,**

**Я с радостью слепой такую честь приемлю,**

И, если дан тебе почетнейший приказ,

Все чувства прочие да сгинут в тот же час;

А тот, кто об ином раздумывает долго,

Не слишком ревностно идет путями долга.

Ничто в священный час не может нас связать;

Вот Рим избрал меня, - о чем же размышлять?

**Я, муж твоей сестры, теперь иду на брата,**

**Но гордой радостью душа моя объята..**.»

Камілла намагається відмовити свого коханого битися за честь Альби, однак Куріацій не погоджується.

«Куриаций

Чтоб в этот день другой победоносный воин

Венчался лаврами, которых я достоин?

Чтоб я услышать мог от родины моей,

Что вот, не выйдя в бой, победы не дал ей?

И чтоб, не одолев любовную истому,

Свершитель гордых дел пришел к стыду такому?

Нет, Альба, связана со мной судьба твоя:

Падешь иль победишь - виновник буду я.

Меня почтила ты - тебе воздам я скоро:

Вернусь - так без стыда, погибну - без позора.

Камилла

Ужель не видишь ты, что изменяешь мне?

Куриаций

**Пусть верен я любви - еще верней стране**.»

Сам бій не зображено, але про його наслідки повідомляє Валерій: Рим переміг, Куріації загинули (вбиті Гораціями). В живих залишився лише один – чоловік Сабіини, брат Камілли. Його вітають як героя. Батько пишається сином та втішаю Каміллу.

«Старый Гораций

О милый сын! **О честь и слава наших дней,**

**Оплот негаданный для родины своей!**

**Достойный гражданин, достойный отпрыск рода,**

**Краса своей страны и лучший сын народа!**

...

**Не время, дочь моя, чтоб лить потоки слез,**

**Когда такую честь нам этот день принес.**

**Семейные тебя да не смущают беды,**

**Когда для всей страны они - залог победы.**

**Ценою наших бед восторжествует Рим -**

**Так что же? Горести свои благословим.**

Чрезмерно горевать о суженом не надо:

Другого ты найдешь в стенах родного града.

Счастливейшим себя теперь почтет любой,

Сестру Горация своей назвав женой.

Сабину известить я должен. Волей рока

Ей нанесен удар, разящий так жестоко:

Убийцы родичей возлюбленных жена,

Имеет больше прав на жалобы она.

Но верю, что гроза промчится без возврата,

Что, разумом сильна и мужеством богата,

Над сердцем даст она любви возобладать,

Которой к славному не может не питать.

А ты не подчинись печали недостойной

И, если он придет, прими его спокойно.

Пред всеми показать уже тебе пора,

Что подлинно ему ты кровная сестра…

Однак Камілла вбита горем, загибель коханого для неї важливіша за перемогу Рима та тріумф брата.

«…**Война ввергает в страх, а мир надежде учит.**

**Готовлю брачный пир, и в этот самый миг**

**На брата моего с мечом идет жених…**

О, я не дочь отца, чье сердце слишком свято,

И мне не быть сестрой столь доблестного брата,

Моя же правда в том, что не скрываю мук,

Когда бездушие - заслуга из заслуг.

Надежды больше нет - чего ж теперь бояться?

Пусть торжествует скорбь - ей незачем скрываться,

Пусть, победителя высокомерный вид

Ее отважную решимость укрепит

В лицо ему хулить деянье роковое

И ярость распалить в прославленном герое.

Вот он идет сюда. Не дрогнув перед ним,

Мы прах любимого как следует почтим...

Гораций

Ликует Рим, сестра. Зачем же слезы нам?

А братья павшие отомщены с лихвою:

Где кровь за кровь текла, не нужно слез герою.

Когда свершилась месть, не вспоминай утрат.

Камилла

Что ж, если души их иного не хотят,

Не буду я за них казаться огорченной

И о кончине их забуду отомщенной.

Но кто же отомстит за гибель жениха,

Чтоб и его забыть могла я без греха?

Гораций

Несчастная, молчи!

Камилла

**О мой жених любимый**!

Гораций

О недостойная! О вызов нестерпимый!

**Как! Имя недруга, что мной повержен в прах,**

**И в сердце у тебя, и на твоих устах?**

Неистовство твое преступно мести жаждет,

Уста о ней твердят и сердце горько страждет?

Рассудку подчинись, желаньям ставь предел,

Чтоб за свою сестру я больше не краснел.

**Ты заглушить должна свое слепое пламя,**

**Моими славными утешиться делами**,

Чтоб от тебя иных не слышал я речей.

Камилла

Дай, варвар, душу мне, подобную твоей.

**А, правды хочешь ты? Кричу с тоской и болью:**

**Верни любимого иль дай терзаться вволю!...**

**Рим, ненавистный враг, виновник бед моих!**

**Рим, Рим, которому был заклан мой жених!**

**Рим, за который ты так счастлив был сразиться!**

**Кляну его за то, что он тобой гордится…»**

Розгніваний такими промовами Горацій вбиває свою сестру.

«Гораций

Пускай моей сестрой Камиллу не зовут;

Она не наша кровь, не дочь отцу родному:

**Кто проклял родину, тот изменяет дому..**.»

Дізнавшись про це, дружина Горація Сабіна, промовляє:

«Тебе ли стану я, ничтожная, подобной?

За братьев я тебя не упрекаю злобно.

Воздать им должное мне надлежит, скорбя.

И здесь враждебный рок виновнее тебя.

**Но доблесть римскую отвергну я, конечно,**

**Когда велит она мне стать бесчеловечной**.

И победителя счастливого жена

Погибшим родичам останется верна.

С народом празднуя отечества победы,

Семейные свои в семье оплачем беды;

И радость общую мы позабыть вольны,

Во власти тех скорбей, что только нам даны.

Зачем не поступать, как нам велит природа?

Когда идешь сюда, свой лавр оставь у входа,

Со мною слезы лей... Как! Низменная речь

Не вынудит тебя поднять священный меч

И гневно покарать меня за преступленье?

Камилла счастлива! Ее постигло мщенье.

Ты одарил сестру лишь тем, что та ждала,

И милого она за гробом обрела.

Любимый муж, не ты ль меня обрек терзанью?

И если гнев остыл, внемли же состраданью!

Но гнев ли, жалость ли - молю тебя, супруг!

Не хочешь покарать? Избавь от лишних мук!

Как доброй милости, как беспощадной кары,

Я жажду от тебя последнего удара

И рада все принять. Такая смерть легка,

Когда ее несет любимая рука».

Проте батько Горація – на його боці, він вважає сина героєм. Правитель Рима Тулл також славить Горація. Валерій закликає до справедливого суду над тим, хто вбив свою сестру. Тулл визнає, що це великий злочин, однак виправдовує та пробачає Горація, адже він приніс перемогу державі.

«Тулл

Не нужно лишних слов.

Все то, что ты сказал, одобрить я готов.

Их речи пылкие твоих не заглушили,

И доводы твои остались в прежней силе:

**Да, преступление, столь мерзостное нам,**

**Есть вызов и самой природе, и, богам**.

Внезапный, искренний порыв негодованья

Для дела страшного - плохое оправданье.

**Убийцу никакой не охранит закон,**

**И казни - по суду - заслуживает он.**

**Но если пристальней вглядеться, кто виновный,**

**Придется нам признать: чудовищный, греховный**

**Проступок той рукой безумно совершен,**

**Что сделала меня владыкой двух племен.**

**Двойной венец на мне, альбанцы - слуги Рима!**

**Все это за него встает необоримо.**

**Он утвердил меня в господстве - он один:**

**Я был бы подданным, где дважды властелин.**

Есть много верных слуг - в минуты роковые

Несут они царям лишь помыслы благие.

**Не всем дано свершать высокие дела,**

**Чтоб ими вся страна опору обрела.**

**Уменье славное крепить основы трона**

**Немногим вышние судили благосклонно.**

Царей оплот и мощь в решительные дни -

Закону общему подвластны ли они?

**Сокроем, римляне, высокой ради цели,**

**То, что впервые мы при Ромуле узрели.**

**Тому, кто спас тебя, простишь ты, славный Рим,**

**Первостроителем свершенное твоим.**

**Живи, герой, живи. Ты заслужил прощенье.**

**В лучах твоих побед бледнеет преступленье…»**

**Звернути увагу на коментарі до твору:** file:///C:/Documents%20and%20Settings/User/%D0%A0%D0%B0%D0%B1%D0%BE%D1%87%D0%B8%D0%B9%20%D1%81%D1%82%D0%BE%D0%BB/%D0%BF%D1%80%D0%BE%D0%B5%D0%BA%D1%82%20%D0%96%D0%B0%D0%BD%D0%B0%20%D0%9C%D0%BE%D0%BD%D0%B5/%D0%BF%D0%BE%D0%BB%D0%BD%D1%8B%D0%B5%20%D1%82%D0%B5%D0%BA%D1%81%D1%82%D1%8B/%D0%9F%D1%8C%D0%B5%D1%80%20%D0%9A%D0%BE%D1%80%D0%BD%D0%B5%D0%BB%D1%8C.%20%D0%93%D0%BE%D1%80%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B9.htm.

**ДОДАТОК В**

«Громадянська свідомість», «державний інтерес», «людина-громадянин».

* Як Ви розумієте ці поняття?
* Яке їх смислове наповнення?
* Які асоціації вони у Вас викликають?
* Яким, на Вашу думку, є рівень громадянської свідомості в Україні на сьогоднішній день?
* Наскільки особисто для Вас важливі інтереси держави?
* В чому проявляється Ваша громадянська свідомість?
* Чи вважаєте Ви себе людиною-громадянином?
* Чи можна говорити про актуальність твору П. Корнеля? Чому?
* Чи правильно вчиняє, на Вашу думку, Горацій? Аргументуйте свою точку зору.